



Zubehör / Accessories

TravelPilot SOUND DOCKING

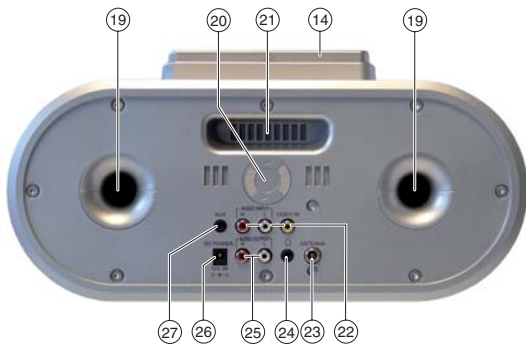
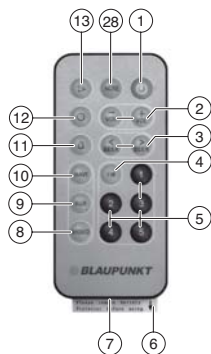
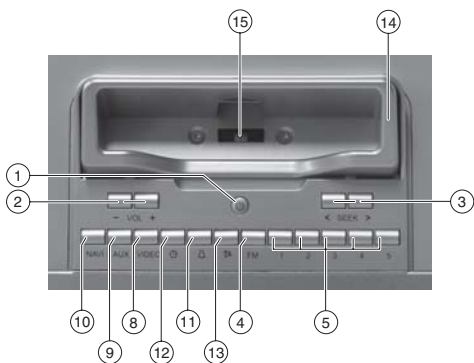
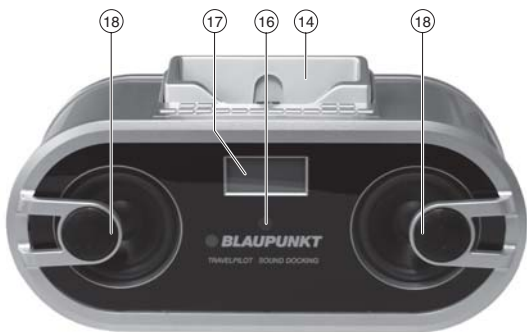
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**



Vue d'ensemble de l'appareil

- ①  Touche **marche/arrêt**
- ② Touche **VOL -/+** : réglage du volume sonore
- ③ Touches **SEEK </>** : démarrage de la recherche (mode FM)
- ④ Touche **FM**
- ⑤ Touches de présélection **1 à 5**
- ⑥ Retirez la bande de sécurité pour mettre la télécommande en service
- ⑦ Compartiment de la pile (CR2025)
- ⑧ Touche **AV**
- ⑨ Touche **AUX**
- ⑩ Touche **NAVI**
- ⑪  Touche pour la fonction réveil
- ⑫  Touche pour le réglage de l'heure
- ⑬  Touche pour la coupure du son
- ⑭ Adaptateur pour TravelPilot (A, B)
- ⑮ Barrette de raccordement pour les différents TravelPilot
- ⑯ Capteur IR pour la télécommande
- ⑰ Ecran
- ⑱ Haut-parleurs
- ⑲ Ouverture pour la sortie du son (bass-reflex)
- ⑳ Compartiment de la pile tampon CR2025 (montre/réveil)
- ㉑ Poignée encastrée
- ㉒ Prises **AUDIO INPUT** et **VIDEO IN** pour le raccordement des signaux sonores et vidéo
- ㉓ Prise **ANTENNA** pour l'antenne à étaler fournie ou pour le câble optionnel de raccordement à une prise d'antenne
- ㉔  Prise pour écouteurs stéréo
- ㉕ Prises **AUDIO OUTPUT** pour sortie audio
- ㉖ Prise **DC POWER** pour alimentation électrique 12 V/3 A (bloc d'alimentation secteur)
- ㉗ Prise **AUX** pour appareils audio externes
- ㉘ Touche **TONE** : Réglage des graves et des aiguës

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



DEUTSCH	6	POLSKI	50
Sicherheitshinweise	6	Wskazówki bezpieczeństwa	51
Betrieb	6	Tryb pracy	51
Technische Daten	95	Dane techniczne.....	95
ENGLISH	10	ČESKY	55
Safety notes	11	Bezpečnostní pokyny	56
Operation.....	11	Provoz	56
Technical data.....	95	Technické údaje	95
FRANÇAIS	15	SLOVENSKY	60
Consignes de sécurité	16	Bezpečnostné pokyny	61
Utilisation	16	Prevádzka	61
Caractéristiques techniques.....	95	Technické údaje	95
ITALIANO	20	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	65
Norme di sicurezza	21	Υποδείξεις ασφαλείας	66
Funzionamento	21	Λειτουργία	66
Dati tecnici	95	Τεχνικά στοιχεία	95
NEDERLANDS	25	TÜRKÇE	70
Veiligheidsinstructies.....	26	Güvenlik uyarıları.....	71
Bedrijf	26	İşletim	71
Technische gegevens	95	Teknik veriler	95
SVENSKA	30	SUOMI	75
Säkerhetsanvisningar.....	31	Turvallisuusohjeita.....	76
Drift	31	Käyttö.....	76
Tekniska data.....	95	Tekniset tiedot	95
ESPAÑOL	35	РУССКИЙ	80
Indicaciones de seguridad	36	Указания по технике безопасности	81
En funcionamiento.....	36	Эксплуатация	81
Datos técnicos	95	Технические характеристики	95
PORTUGUÊS	40	HRVATSKI	85
Indicações de segurança	41	Sigurnosne napomene	86
Funcionamento	41	Rad	86
Dados técnicos	95	Specifikacije.....	95
DANSK	45	SRPSKI	90
Sikkerhedsanvisninger	46	Uputstva za sigurnost.....	91
Drift	46	Rad	91
Tekniske data.....	95	Specifikacije.....	95

FRANÇAIS

Nous offrons une garantie fabricant pour nos produits vendus au sein de l'Union européenne. Vous pouvez consulter les conditions de garantie sur le site www.blaupunkt.de ou les demander directement auprès de :

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Consignes de sécurité

Mise en place sûre du TravelPilot Sound Docking

Posez l'appareil sur une surface plane et ferme. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner dans des pièces très humides (par ex. une salle de bains).

Veillez à ce que

- les enfants ne puissent pas jouer avec le TravelPilot Sound Docking sans surveillance. Les enfants ne sont pas toujours en mesure d'évaluer les risques.
- le matériel d'emballage, par ex. les feuilles de plastique, ne reste pas à la portée des enfants. Ils pourraient s'asphyxier en faisant un mauvais usage de celui-ci.
- l'appareil ne soit pas soumis à l'action de sources de chaleur directe (par ex. les appareils de chauffage, les cuisinières électriques).
- l'appareil ne soit pas soumis à l'humidité, à l'eau ou aux projections d'eau.
- l'appareil ne se trouve pas à proximité de sources d'incendie ouvertes.
- le bloc d'alimentation secteur ou le câble ou la fiche secteur qui lui sont raccordés ne sont pas brûlés ni endommagés. Remplacez le bloc d'alimentation ou le câble défectueux

par une pièce d'origine. Ne réparez ceux-ci en aucun-cas.

- le TravelPilot Sound Docking ne soit pas endommagé et qu'aucun liquide n'a coulé à l'intérieur. Faites d'abord contrôler le TravelPilot Sound Docking par le service après-vente.

Alimentation électrique

- N'ouvrez pas le boîtier du bloc d'alimentation secteur. Danger de mort par électrocution lorsque le boîtier est ouvert.
- Brancher le bloc d'alimentation secteur uniquement dans une prise de courant alternatif avec terre et une tension de 100-240V~, 50/60 Hz.
- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation secteur et le câble fournis.

Câblage

- Passer le câble de manière à ce que personne ne puisse marcher dessus ou trébucher.
- Ne posez aucun objet sur le câble sous peine d'endommager celui-ci.

Utilisation

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le raccordement fixe des TravelPilot 300 / 500 et 700. Il comporte une radio RDS intégrée avec montre et fonction réveil. Il recharge en outre la batterie du TravelPilot raccordé. Plusieurs raccordements à l'arrière permettent différentes utilisations.

Raccordement

Raccordez le bloc d'alimentation secteur fourni à l'appareil. Raccordez ensuite le câble secteur au bloc d'alimentation et de l'autre côté à une prise de courant (courant alternatif 100-240V~, 50/60 Hz).

Toutes les fonctions peuvent être commandées par l'intermédiaire de la télécommande ou directement sur l'appareil (à l'exception des graves et des aiguës).

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Pour mettre l'appareil en marche,

- Appuyez sur la touche **marche/arrêt** (1) et maintenez-la appuyée pendant plus de 2 secondes.

Pour arrêter l'appareil,

- Appuyez de nouveau sur la touche **marche/arrêt** (1) et maintenez-la appuyée pendant plus de 2 secondes.

Mode Stand-By (veille)

- Appuyez brièvement sur la touche **marche/arrêt** (1)
- L'éclairage de l'écran s'éteint et la montre apparaît.

Modification du réglage de l'heure

Réglage de l'heure

Pour le réglage de l'heure, l'appareil doit se trouver dans le mode Stand-By.

- Appuyez sur la touche (12)
- jusqu'à ce que le nombre des heures clignote.
- Appuyez sur les touches **<SEEK>** (3) pour régler le nombre des heures.
- Appuyez de nouveau sur la touche (12)
- jusqu'à ce que le nombre des minutes clignote.
- Appuyez sur les touches **<SEEK>** (3) pour régler le nombre des minutes.
- L'affichage de l'heure réglée apparaît au bout de 5 secondes environ.

Vous pouvez afficher l'heure pendant que l'appareil fonctionne en appuyant sur la touche (12).

Réglage du réveil

Pour le réglage du réveil, l'appareil doit se trouver dans le mode Stand-By.

- appuyez sur la touche (12)
- jusqu'à ce que le nombre des heures clignote.
- appuyez sur les touches **<SEEK>** (3) pour régler le nombre des heures.
- Appuyez de nouveau sur la touche (12)
- jusqu'à ce que le nombre des minutes clignote.
- Appuyez sur les touches **<SEEK>** (3) pour régler le nombre des minutes.
- L'affichage de l'heure réapparaît au bout de 5 secondes environ.

Réglage du volume sonore

Remarque

- L'appareil reproduit la source audio avec le volume sonore de la dernière écoute.
- Réglez toujours un volume modéré.
- Appuyez brièvement sur la touche **VOL +/-** (2) pour régler le volume sonore par paliers entre 00 et 20.

Le volume sonore du moment est affiché sur l'écran et il est valable pour toutes les sources audio.

Son, réglages

Réglage des graves et des aiguës

Le réglage peut être effectué uniquement sur la **télécommande**.

- Pour modifier le réglage, appuyez sur la touche **tone** (28).
- Appuyez brièvement sur la touche **VOL +/-** (2) pour régler le niveau des graves entre -3 et +3.

- Appuyez brièvement sur la touche **TONE** (28).
Commutation du réglage des graves sur le réglage des aiguës.
- Appuyez brièvement sur la touche **VOL +/-** (2) pour régler le niveau des aiguës entre -3 et +3.
- L'option de menu est quittée au bout de 6 secondes environ ou par une pression sur la touche **TONE** (28).


Coupure du son

Pour couper le son de l'appareil,

- Appuyez brièvement sur la touche Mute  (13).

 apparaît sur l'écran.

Pour annuler la coupure du son,

- appuyez de nouveau brièvement sur la touche **Mute**  (13).

Mode tuner

Cet appareil vous permet de recevoir les stations radio de la bande de fréquences FM (OUC) ainsi que de prérégler et de mémoriser des stations FM.

Réglage des stations

Vous avez trois possibilités pour régler une station :

- Réglage automatique des stations (recherche des stations)
- Réglage manuel des stations
- Sélection des stations prérégées

Recherche des stations (vers le haut ou vers le bas)

- Appuyez sur la touche **< SEEK >** (3) pour démarrer la recherche vers le haut ou vers le bas.

Le tuner cherche la station suivante qui peut être reçue dans la gamme d'ondes.

Réglage manuel des stations

- Appuyez brièvement sur la touche **< SEEK >** (3) vers le haut ou vers le bas pour modifier la fréquence par pas de 50 kHz.

Sélection des stations prérégées

- Appuyez sur une touche de présélection **1-5** (5).

La station mémorisée est retransmise pour autant qu'elle puisse être reçue à l'endroit où se trouve l'appareil.

La fréquence ou le nom de la station apparaît sur l'écran.

Mémorisation des stations

Après que vous avez réglé une station, vous pouvez la mémoriser comme suit :

- Appuyez sur une touche de présélection **1-5** (5), jusqu'à ce que, par ex., « P1 » s'affiche en clignotant sur l'écran.

Commutation entre mono et stéréo

- Appuyez sur la touche **FM** (4) et maintenez-la appuyée pendant plus de 1 seconde.
- Affichage de « MONO » sur l'écran
- Appuyez sur la touche **FM** (4) et maintenez-la appuyée pendant plus de 1 seconde.
- Affichage de « AUTO » sur l'écran (commutation automatique mono/stéréo).

Utilisation avec le TravelPilot

Adaptateur TravelPilot

Utilisez l'adaptateur (14) qui convient pour le type de TravelPilot (A pour TP 300 ou B pour TP 500/700) (voir Adaptateur de montage).

Mise en marche du TravelPilot

- en appuyant sur la touche **marche/arrêt** (1) sur le TravelPilot ou sur la télécommande.
- en appuyant sur la touche **NAVI** (10), **AUX** (9) ou **AV** (8).

Arrêt du TravelPilot

- ☛ en appuyant sur la touche **marche/arrêt** (1) sur le TravelPilot ou sur la télécommande.
- ☛ en appuyant sur la touche **FM** (4).

Changement de source audio

- ☛ Appuyez sur la touche **NAVI** (10).
- Les signaux audio du TravelPilot sont alors également retransmis par l'intermédiaire de la Docking Station (station d'accueil).
- ☛ Appuyez sur la touche **AV** (8).
- Le signal vidéo sur la prise **VIDEO IN** (22) est retransmis par l'intermédiaire du TravelPilot lorsque celui-ci est réglé sur « My VIDEOS ».
- Les signaux audio de la vidéo sont retransmis par l'intermédiaire de la prise **AUDIO-INPUT** (22) de la Docking Station.

Prises sur la face arrière

AUX

Vous pouvez raccorder ici des appareils externes.

- ☛ Appuyez sur la touche **AUX** (3).
- Les signaux AUX de la prise **AUX-IN** (27) sont retransmis par l'intermédiaire de la Docking Station.

AUDIO INPUT

- Les signaux des prises **AUDIO-INPUT** (22) sont retransmis par l'intermédiaire de la Docking Station.

VIDEO IN

- Voir Utilisation avec le TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Vous pouvez raccorder ici des appareils externes.

Prise pour écouteurs stéréo

L'utilisation d'écouteurs stéréo entraîne la coupure des haut-parleurs de la Docking Station.

ANTENNA

Prise pour l'antenne a étaler fournie ou pour le câble optionnel de raccordement à une prise d'antenne

DC POWER

Raccordement du bloc d'alimentation secteur fourni.

Compartment de la pile tampon

La pile de type CR2025 permet à la montre de fonctionner lorsque l'appareil n'est plus alimenté par le secteur.

Pour remplacer la pile, tournez le couvercle dans le sens de la flèche. Retirez la pile usée et mettez la nouvelle en place, pôle moins en premier.

Recyclage et élimination

Veillez utiliser les systèmes mis à votre disposition pour le renvoi et la collecte des produits en vue de leur élimination.

Sous réserve de modifications !

Technische Daten, Technical data, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tehniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά στοιχεία, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifikacije, Specifikacije

Spannungsversorgung, Voltage supply	
Betriebsspannung, Operating voltage	10,5–12,6 V
Stromaufnahme, Current consumption	
Im Betrieb, In operation:	max. 2 A
10 Sekunden nach dem Ausschalten:	< 3,5 mA
10 seconds after switch-off:	
Verstärker-Ausgangsleistung	
Amplifier output power	2 x 5 W bei 12,6 V
max. Power, max. power:	
Eingangsempfindlichkeit, Input sensitivity	
AUDIO-IN:	1,2 V / 10 kΩ
AUX-IN	600 mV / 5 kΩ
Tuner	
Wellenbereich FM (UKW), FM waveband (FM):	87,5–108 MHz
FM-Übertragungsbereich, FM frequency response:	35–16 000 Hz
Temperaturbereich, Temperature range	0 - 40°
Abmessungen (B x H x T (mm)) Dimensions (W x H x D (mm))	ca., approx. 350 x 170 x 160 mm
Gewicht, Weight	ca., approx. 1,4 kg

Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim